

E56 - Keep an Eye on the Chief for the Day

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN [Chome Chome Chome Chome Koh! Poli Poli Poli Poli Eat it!]

SIGN

SIGN ["Chome-ko Nanza Kuso Kurae!" Tsu Terakado's 4th single. Now on sale!]

[01:43] Kondo

Listen up!

[01:44] Kondo

The purpose of today's special assignment

[01:46] Kondo

is to implore the citizens of Edo to be on the lookout for crimes...

[01:49] Kondo

and to restore the Shinsengumi's reputation, which, quite recently, has been severely tarnished.

[01:54] Kondo

So, pop idol Otsu-chan will be our "Chief For The Day" and help us improve our public image!

[02:01] Kondo

So listen up! Whatever you do today, just be on your best behavior!

[02:04] Kondo

And also respect Otsu-chan... I mean the Chief...and learn how to capture people's hearts!

[02:09] Shinsengumi Member A

It's really Otsu-chan!

[02:11] Shinsengumi Member B

Your autograph! Please give me your autograph!

[02:13] Kondo

Idiots!

[02:16] Kondo

We won't be able to control the citizens if we can't even control ourselves.

[02:21] Kondo

Sorry about that, Chief. I haven't trained them very well...

[02:24] Otsu

That's all right.

[02:27] Shinsengumi Member A

What's with your uniform?! You got her autograph!

[02:30] Kondo

I'll wear it forever. As long as my life lasts!

[02:33] Okita

Well, it seems morale has suddenly gone up.

[02:36] Hijikata

It isn't morale. They're just flipping out.

[02:39] Okita

Terakado-san, this is today's schedule.

[02:42] Otsu

Oh, right.

[02:44] Hijikata

All you have to do is stand there and smile, so take it easy.

[02:48] Otsu

Um...

[02:49] Otsu

If I'm going to do anything, I don't want to do it halfway.

[02:52] Otsu

My father always told me

[02:53] Otsu

that no matter what the job is, I should tackle it with everything I've got.

[02:56] Hijikata

Well...but...

[02:57] Otsu

Even if it's just for a day, I want to do a good job as Chief,

[03:01] Otsu

so I've thought up various ideas to help improve the Shinsengumi's image.

[03:05] Hijikata

No, that's all right. Just your being here...

[03:07] Otsu

Hey, you guys! That's enough!

[03:11] Otsu

You have a bad reputation because all you do is fight!

[03:15] Otsu

Settling everything with violence is as low as you can get!

[03:18] Otsu

As of right now, I'm banning violence for today.

[03:20] Otsu

Take off those swords on your waists!

[03:22] Hijikata

Hey, does this little girl really think she's the boss?

[03:25] ---

Those guys can't be controlled by just anyone.

[03:28] ---

And besides, there's no way we could enforce anything without our weapons.

[03:31] ---

The sword is a samurai's soul.

[03:33] Kondo

We're sorry, Chief!

[03:36] Hijikata

Should I change careers?

[03:38] Kondo

Toshi! Sogo! What're you doing?! Hurry up and drop your weapons!

[03:43] Hijikata

Kondo-san, I think you've dropped your brain.

[03:47] Kondo

We have to work at improving our image!

[03:50] Kondo

Do you think I called Otsu-chan over here for no reason?

[03:54] Hijikata

No, I think you called her because you had lecherous motives.

[03:57] Kondo

Otsu-chan... I mean, the Chief...

[03:59] Kondo

was once hung out to dry because of a scandal and she hit rock bottom.

[04:03] Kondo

But despite that, she sang anywhere she could with a never-give-up attitude.

[04:06] Kondo

And when music producer Tsunpo recognized her talent,

[04:08] Kondo

they completely cleaned up her image.

[04:10] Kondo

Today, she's returned to be one of Edo's top pop idols.

[04:13] Kondo

She's a phoenix-like pop star!

[04:15] Otsu

I know people call you the 24-hour police thugs behind your backs.

[04:19] Otsu

Now that I'm Chief,

[04:21] Otsu

I will do my best to thoroughly improve your public image

[04:23] Otsu

using the show business strategies pounded into me by Tsunpo-san.

[04:26] Otsu

First, we must erase the brutal image that has followed you around!

[04:30] Otsu

So, I think we should start by changing this rule.

[04:33] Otsu

Rule: "Do not violate the Way of the Samurai.

[04:37] Otsu

Violators must commit seppuku."

[04:39] Otsu

It sounds cool, but it's a little scary.

[04:41] Otsu

So, from today on, we'll go with this. Pork ginger sauté.

[04:45] Otsu

Add something cute to the end of your sentences.

[04:48] Otsu

Violators must commit seppuku. Cloned human.

[04:52] Hijikata

That wasn't cute. You left in the most dangerous part: seppuku.

[04:56] Otsu

I couldn't remove it without losing the samurai style. Camel hump.

[05:00] Hijikata

No samurai style whatsoever is left- Moomin.

[05:03] Otsu

There you go. That's it.

[05:05] Hijikata

Shut up!

[05:06] Okita

There's nothing we can do about it, Hijikata-san.

[05:08] Okita

Let's just grin and bear it today. Drink one-liter of soy sauce and die, Hijikata, you bastard.

[05:13] Hijikata

When you say it, it sounds even more hateful.

[05:15] Otsu

Also, we can't erase the image that you're a bunch of grubby guys,

[05:19] Otsu

so I think you need a friendly mascot- Nori bento.

SIGN [Note: Nori bento = seaweed boxed lunch]

[05:23] Otsu

So, I came up with one. Domestic violence.

[05:27] Otsu

Over here, over here.

[05:33] Otsu

The Shinsengumi mascot: Makoto-chan.

[05:38] Hijikata

That's not cute at all!! What's this got to do with the Shinsengumi?!

[05:42] Hijikata

Why's he carrying a dead body?! Which one? Which one is Makoto-chan?!

[05:45] Otsu

The horse. Sweet bean jelly.

[05:47] Hijikata

I've never seen a mascot with such dismal eyes!

[05:50] Hijikata

Forget being cute, I see...

[05:51] Hijikata

a symbol of tragedy!

[05:55] Makoto-Chan

Oh... I did it...

[05:57] Hijikata

He said he did it! What? Is that what he did?

[05:59] Kondo

Toshi, these days just being cute isn't enough. Yogurt.

[06:04] Kondo

Take a good look. It's quite gro...cu...

[06:07] Hijikata

What'd you do that for! Daffunda!

SIGN [Note: "Daffunda" was an expression used by comedian Ken Shimura in his short sketches.]

[06:10] Makoto-Chan

Oh stop it. Tenshondon.

SIGN [Note: Tenshondon is egg on rice. Like egg foo yung.]

[06:18] Otsu

They walk haughtily through the streets.

[06:24] ---

As they flaunt "justice."

[06:30] ---

Everything they say is for the sake of appearances.

[06:36] ---

But they close their mouths when it comes to the truth.

[06:39] Okita

I gotta say, Chief, your popularity is just what I expected.

[06:42] Okita

Everywhere you go it's packed with fools. Fall off a cliff and die, Hijikata.

[06:46] Hijikata

But what is this song?

[06:48] Hijikata

It sounds like she's mocking us. Get punched and kicked and die, Okita.

[06:52] Okita

You're too self-conscious.

[06:55] Okita

It sounds like a sweet love song to me. Die of gas poisoning and go to hell, Hijikata.

[06:59] Otsu

Thank you, everyone! Corn poop!

[07:03] Crowd

Corn poop!

[07:05] Hijikata

Sounds like it'll make our image even worse. Fall off a cliff and die, Okita.

[07:08] Okita

What if there actually is a terrorist incident?

[07:11] Okita

We don't have our swords. Get splashed with boiling water and die, Hijikata

[07:14] Hijikata

I don't care anymore. Moomin, kill Okita!

[07:17] Okita

Die, Hijikata.

[07:18] Hijikata

Die, Okita.

[07:19] Okita

Die, Okita. Oops, I mean Hijikata.

[07:22] Kondo

Great job, Chief.

[07:25] Otsu

Thank you.

[07:26] Kondo

Wow. You're amazing, Chief.

[07:29] Kondo

I never realized how you could gather

[07:31] Kondo

so much attention with just some small twists. Bamboo shoots.

[07:34] Otsu

When it comes to a positive image, it's difficult to create, but easy to destroy.

[07:39] ---

You people had the worst possible image to begin with,

[07:42] ---

so we just had to start from scratch. Phantom azuki bean washer.

[07:45] Okita

Hey, she says the worst things with the greatest of ease...

[07:48] Kondo

It's a sad story.

[07:50] Kondo

We work hard every day to protect the peace in Edo,

[07:54] Kondo

but we just seem to be running in circles.

[07:56] Kondo

What we aspire to be and the image people have of us are totally different. Limbo dance.

[08:01] Otsu

But you Shinsengumi guys are quite commendable.

[08:03] Otsu

Usually, people can't even take an honest look at how others see them.

[08:07] Otsu

But if you're too concerned with how others see you,

[08:09] Otsu

you'll be paralyzed. Slippery phantom.

[08:12] Hijikata

What's with these conversations? It's kind of creepy...

[08:15] Otsu

I was the same way.

[08:17] Otsu

I was rocked by a scandal and became so concerned about how everyone saw me

[08:21] Otsu

that I became too afraid to even step outside. Badger's balls.

[08:24] Okita

Did she just say "balls"? A pop idol said balls? Is she really a pop idol?

[08:29] Otsu

But it's not easy changing people's minds.

[08:33] Otsu

I just said, forget it.

[08:34] Otsu

I decided to become the best person I could be.

[08:39] Otsu

After that, everything seemed a lot brighter. Teriyaki burger.

[08:43] Otsu

But I think I was only able to come to that realization because of all the time

[08:47] Otsu

I had spent suffering under other people's image of me. Eel pie.

[08:49] Otsu

It's not good to be too concerned with how people see you...

[08:52] Otsu

But you shouldn't ignore them, either. It's difficult---the Cat Returns.

[08:55] Otsu

But I'm sure you all can do it. You're already suffering through it. Princess Mononoke.

[09:00] Kondo

Otsu-chan... You're a good woman. Daffunda.

[09:04] Otsu

You just said "Daffunda" twice.

[09:07] Otsu

The next time you say it, you'll have to commit seppuku. Camel hump.

[09:10] Kondo

Oh, you said that twice, as well, Otsu-chan. Elephant's trunk.

[09:13] Otsu

What? Then let's say it never happened.

[09:15] Otsu

It'll be our secret. Just between the two of us. Mouse tail.

[09:20] Okita/Hijikata (M)

I feel like knocking them out, but...

[09:24] Shinpachi

You bastard! You were fooling around with Otsu-chan!

[09:30] Kondo

Mako-chan's...!

[09:31] ---

There's another Mako-chan inside Mako-chan!

[09:34] Okita

Huh? Where'd the top half go?

[09:39] Makoto-Chan

Oh... I did it...

[09:42] Makoto-Chan

I totally did it... I did it.

[09:46] Makoto-Chan

I thought it was a boar. Now I've done it.

[09:51] Store Owner

Sir, I don't know what happened, but what's done is done.

[09:55] Store Owner

Drink and forget about it.

[09:57] Makoto-Chan

I shot that arrow on a reflex. Now I've done it...

[10:04] Hijikata

Quit saying you did it!

[10:05] Hijikata

What're you doing?! You're the mascot.

[10:08] Hijikata

What's the mascot doing here drinking?

[10:11] Makoto-Chan

Now I've done it... I never imagined a person would appear deep in the forest.

[10:18] Hijikata

Hey! It sounds like a frightening incident is about to come to light...

[10:22] Otsu

Makoto-chan!

[10:23] Otsu

Makoto-chan, over here, quickly!

[10:26] Otsu

A group of children are leaving the temple school!

[10:28] Otsu

This is your chance! Children are pure, so it's easy to instill a good image!

[10:32] Otsu

And if they tell their parents, your reputation will grow in no time!

[10:35] Otsu

Children like cute things...

[10:38] Otsu

Time to make your appearance, Makoto-chan!

[10:40] Hijikata

Wait! Do you know how heavy a past he's shouldering?

[10:44] Kondo

Hey! You're upside-down! Mako-chan! That's the wrong way!

[10:47] Hijikata

That's nothing but a complete monster!

[10:49] Kondo

Look out!

[10:50] Kondo

Forward! Keep going forward! Oh no! He dropped the dead body!

[10:54] Hijikata

Never mind! Never mind the dead body! Just go away! You'll just scare them!

[11:00] Hijikata

I said to ignore the dead body!

[11:03] Child A

I hate leaving school as a group.

[11:05] Child B

Can't be helped. Not with that happening a lot lately. That's scary.

[11:20] Gintoki

Ouch...

[11:22] ---

Hey, were we a success?

[11:24] Shinpachi

I wouldn't know. I'm totally in the dark.

[11:27] ---

Dead body! Well? Did we succeed, dead body?

[11:31] Gintoki

Quit playing dead!

[11:34] Kondo

Hey, what're you guys doing?!

[11:37] Hijikata

I thought something was odd.

[11:39] Hijikata

So it was you guys after all! What's the big idea?!

[11:42] Shinpachi

No! You've got the wrong idea! Otsu-chan asked us to...

[11:45] Hijikata

Shut up! You're always interfering! What's your game?!

[11:49] Shinpachi

No, it's true. Otsu-chan asked us to...!

[12:02] Kondo

14:17: You're under arrest for obstruction of justice.

[12:06] Gintoki/Shinpachi/Kkk

What? Are you serious?

[12:08] Gintoki

You can't do that! "Obstruction of justice"? Just what did we do?!

[12:13] Hijikata

Shut up! You interfered with the parade!

[12:16] Gintoki

Listen to me. Like we said, Otsu-chan asked us to...

[12:19] Kagura

We'd never voluntarily help you guys!

[12:23] Hijikata

Help, you say? You guys were nothing, but interference!

[12:26] Shinpachi

She said she wanted our help because she was going to be Chief for a day.

[12:29] Shinpachi

Otsu-chan hired us personally.

[12:31] Gintoki

She's a fine girl. She hired us with her own money just for this day.

[12:35] Kagura

You guys are trampling on her good will.

[12:38] Kondo

You're the guys who trampled on it!

[12:39] Shinpachi

Okay, never mind that. Let us see Otsu-chan!

[12:42] Shinpachi

We're not getting anywhere this way!

[12:43] Gintoki

He's right. Let us see the Chief! Today, you're nothing but a powerless gorilla!

[12:47] Kondo

A powerless gorilla doesn't exist. A gorilla's grip is nothing to sneeze at!

[12:52] Hijikata

Tsk...

[12:53] Hijikata

Hey Sogo, where's our Chief for a day?

[12:56] Okita

Well... We haven't seen her at all for a while.

[12:59] Okita

Where could she have gone?

[13:00] Kondo

Think like her.

[13:02] Kondo

When a girl disappears without telling anyone,

[13:04] Kondo

it usually has to do with number two.

[13:05] Kondo

Let it go. That's why you guys can't get girlfriends.

[13:09] Hijikata

I see. Now I know why you're not popular.

[13:12] Shinpachi

Don't say such rude things!

[13:13] Shinpachi

Otsu-chan doesn't fart and she doesn't poop!

[13:16] Shinpachi

Everything comes out as cute little eggs! Like a quail's.

[13:18] Kondo

Do you really think of that as innocent?! It's just obscene!

[13:22] Kondo

Pop idols fart and they poop, too! Look reality in the face, you idiot!

[13:26] Shinpachi

Then are you saying Sis farts, too?!

[13:29] Kondo

Of course she does! I accept that!

[13:31] Kondo

But in Otae-san's case, it's a pink plume.

[13:33] Hijikata

Hello.

[13:34] Shinpachi

You're the one who can't see reality!

[13:35] Hijikata

What is it, Yamazaki? I'm busy right now. I'm hanging up.

[13:39] Okita

Was that Yamazaki? Wasn't he working on the female serial kidnappings?

[13:44] Okita

He wanted Otsu-chan's autograph.

SIGN [Otsu]

[13:46] Hijikata

Don't worry. I wrote it for him...

[13:49] ---

More importantly, where could that girl have gone?

[13:52] Okita

Maybe Otsu-chan was kidnapped while we weren't looking?

[13:56] Okita

Strange how those incidents all happened within the Shinsengumi's jurisdiction.

[14:00] Hijikata

Don't be silly.

[14:01] Hijikata

If something happened right in front of our eyes,

[14:03] Hijikata

the Shinsengumi would be finished for sure.

[14:05] Hijikata

She's probably peeing or something.

[14:07] Okita

You're no different than Kondo-san. That's why you're not popular with women.

[14:10] Hijikata

Then what about you?

[14:12] Okita

That day...

[14:14] Hijikata

Shall we do a group social party next time? We'll settle it once and for all...

[14:17] Shinsengumi Member C

Vice-Chief, we found her. There!

[14:19] Member A

People, do you believe the Shinsengumi is capable of protecting the peace in Edo?

[14:24] Member A

No! They're just weak, lazy people who waste your tax money!

[14:30] Member A

As proof, we easily abducted their Chief for a day!

[14:35] ---

These girls and Tsu Terakado are decisive proof of their incompetence!

[14:44] Member A

This world is totally rotten! Let us all put a change to that!

SIGN [Note: Iboji is a play on the homonym that means "hemorrhoids"]

[14:50] Hanano Announcer

Currently, the radical group entrenched at Iboji Temple...

SIGN [Are the Anti-foreigner Faction terrorists behind the serial kidnappings of women?]

[14:53] Hanano Announcer

is an Anti-foreigner Faction ronin group calling itself the "Tengu Faction."

[14:55] Hanano Announcer

It has just been revealed that the recent serial kidnappings of women were their doing.

[15:01] Hanano Announcer

Furthermore, they have barricaded themselves in the pagoda with the Shinsengumi Chief for a day,

[15:04] Hanano Announcer

popular pop idol Tsu Terakado-san, as their hostage!

[15:08] Hanano Announcer

In their manifesto, they are demanding the release of their Anti-foreigner Faction comrades

[15:13] Hanano Announcer

who were arrested by the Shinsengumi and the dissolution of the Shinsengumi.

[15:15] Hanano Announcer

They claim they will kill all the hostages if their demands are not met!

[15:19] Hanano Announcer

How the Shinsengumi will respond to this situation is being closely monitored.

[15:25] ---

Here they come. The Shinsengumi has arrived!

[15:28] Reporter A

How will you take responsibility for this incident?

[15:30] Reporter Ab

Please tell us!

[15:32] Reporter C

Kondo-san!

[15:33] Reporter C

Otsu-chan was right there with you when this happened, wasn't she?

[15:35] Reporter C

Didn't you see anything?

[15:36] Reporter D

They're demanding the dissolution of the Shinsengumi. What will you do?

[15:42] Makoto-Chan

Now I've done it... I've done it. I never thought we'd be arrested.

[15:49] Reporter A

Who are you? How are connected to the Shinsengumi?

[15:52] Makoto-Chan

It was a false arrest. That's what it was.

[15:56] Reporter B

False arrest?! By the Shinsengumi?!

[15:58] Reporter B

Won't you please tell us the details of what happened?!

[16:00] Makoto-Chan

It was more torture than an interrogation...

[16:04] Hijikata

Don't complicate the situation!

[16:06] Hijikata

Cut it out, you guys! If you hadn't shown up, this would never have happened...

[16:09] Hanano Announcer

Take a look, viewers. He's like a thug!

[16:13] Kondo

Toshi, stop it. If our reputation gets any worse, we'll be...

[16:18] Hijikata

We can't do anything with this many people from of the media here.

[16:21] Hijikata

Those guys are out to completely ruin us.

[16:24] Otsu

Everyone!

[16:26] Member A

So the Shinsengumi are here! I hope you have prepared for dissolution.

[16:30] Kondo

What? What did you just say?

[16:32] Kondo

I'm sorry. Speak louder, please!

[16:36] Otsu

Everyone!

[16:38] Member A

So the Shinsengumi are here! I hope you have pre...

[16:41] ---

Don't make me repeat myself! It's embarrassing!

[16:45] Member A

It says: "We can't hear you. Please write it down."

SIGN [Your writing's too small, can't read it.]

[16:51] Hijikata

Listen up! Try to buy as much time as you can.

[16:54] Hijikata

Units 2 and 3, use the opportunity to flank them.

[16:56] Member A

Are you guys mocking us?!

[16:58] Kondo

Act like you can't hear them.

[17:01] Member B

"Regarding the hostages' release, we are discussing it with our superiors.

[17:04] Member B

But it will take time. Please wait." That's what it says.

[17:08] Member A

Hmph...

[17:08] ---

They want us to believe them?

[17:10] Okita

"We want proof. Proof that you've become our loyal dog.

[17:16] Okita

Turn around three times and bark."

[17:18] Hijikata

Those bastards...

[17:20] Okita

It says, "Hijikata only."

[17:22] Hijikata

Don't lie! You clearly tacked that on just now!

[17:25] Kondo

You have no choice, Toshi. Do it for Otsu-chan.

[17:28] Makoto-Chan

Yeah, you have no choice, Toshi.

[17:30] Hijikata

I don't want you calling me Toshi.

[17:40] Reporter D

Oh yes, he did it!

[17:42] Reporter D

Toshiro Hijikata, the man feared as the demon vice-chief!

[17:45] Reporter D

His attempt to make himself look good made it all the more embarrassing!

[17:50] Okita

Hijikata-san, I made a mistake.

[17:52] Okita

It actually read, "We're hungry, so prepare some curry."

[17:55] Hijikata

What kind of mistake was that?!

SIGN [Is hot curry okay? Or mild curry?]

[17:56] Hijikata

The two sentences are totally different!

SIGN Chief! That doesn't matter at all!

[18:03] Hanano Announcer

What a sight to behold!

[18:05] Hanano Announcer

The Shinsengumi, feared by the Anti-foreigner ronin, are making curry!

[18:09] Hanano Announcer

They're completely at the terrorist's beck and call!

[18:11] Otsu

Everyone...

[18:13] Member A

This is interesting. Maybe we can have some fun before our meal.

SIGN [Do the robot dance.]

[18:19] Hijikata

Shit. They're getting carried away. It says to do the robot dance. Okita only.

[18:25] Okita

Seriously? I have no choice.

[18:27] Okita

Rocket Punch!

[18:30] Hijikata

They said "dance"! That's a killing technique!

[18:33] Okita

It's a dance that begins with a Rocket Punch.

[18:36] Hijikata

He's pretty good... What's with this guy? He has no weaknesses!

[18:40] Hijikata

Mimic someone. Open to all.

[18:42] Hijikata

I have no choice. I'll take this one.

[18:44] Hijikata

I'll mimic Okita!

[18:47] Okita

Mimicking a fractured skull!

[18:50] Hijikata

Hey, you... Seriously, come on, let me hit you just once, okay?

[18:54] Hijikata

I won't hurt, so please?

[18:56] Okita

Nope.

[18:58] Hijikata

Damn rotten kid!

[19:00] Hanano Announcer

Uh-oh, there's dissension in the ranks!

[19:02] Hanano Announcer

How the Shinsengumi has fallen!

[19:03] Hanano Announcer

There's practically nothing left of it!

[19:05] Shinsengumi Member E

Chief! Our image is getting worse and worse!

[19:08] Shinsengumi Member E

Chief!

[19:09] Shinsengumi Member F

The Chief ran away to the land of curry!

[19:12] Kondo

Want seconds, Mako-chan?

[19:14] Makoto-Chan

Now they've done it. Those guys really did it...

[19:19] Kondo

Can't do anything about what's already done, Mako-chan...

[19:22] Kondo

Mako-chan, you can go home. We'll take care of it from here.

[19:26] Gintoki

We can't do that. I'm the image mascot... Your image mascot.

[19:31] Gintoki

Otsu-chan paid us in advance, so we have to see the job though.

[19:34] Gintoki

What is an image mascot? Is that the image we present?

[19:38] Gintoki

Like this?

[19:39] Kondo

Like how?

[19:41] Gintoki

Stupid, dangerous, protectors of the peace in Edo.

[19:44] Kondo

I only see the stupid part of it...

[19:46] Gintoki

Well, time to get going... Hey, ready the curry.

[19:51] Kondo

Hey, where're you going, Mako-chan?

[19:53] Gintoki

Like I said. Mako-chan is your image mascot.

[19:57] Gintoki

Stupid, dangerous and protectors of the peace in Edo.

SIGN [Kill Kondo!!]

[20:06] Shinsengumi Member C

They're getting carried away...

[20:08] Shinsengumi Member E

Cut it out! You know we can't do that!

[20:11] Otsu

Stop it, please. That's enough...

[20:13] Member A

If you can't do it, then this woman dies in Kondo's place.

[20:17] Member A

People who can't even protect one person are trying to protect Edo.

[20:21] ---

What a laugh.

[20:22] Gintoki

Hey there.

[20:24] Gintoki

I've brought your curry.

[20:26] Member F

What are you...?

[20:27] Gintoki

I was hired part-time to be their mascot. How did I get mixed up in all of this?

[20:32] Member F

We're having fun right now, so just go over there. Leave the curry there...

[20:37] Gintoki

Around here?

[20:39] Kondo

Okay!

[20:42] Kondo

Come on!

[20:43] Shinsengumi Member C

Chief! What're you doing?

[20:45] Shinsengumi Member D

Stop horsing around!

[20:47] Kondo

Otsu-chan! I'm sorry!

[20:49] Kondo

After all you did to help us, this is who we are!

[20:55] Kondo

We struggled to change, but we're still the same!

[20:58] Kondo

We're still the same, crude bunch of guys that people hate!

[21:02] Kondo

It's a crudeness we can't get rid of in just a day!

[21:06] Kondo

But! Like you said,

[21:08] Kondo

there are things we noticed as we struggled and looked at ourselves!

[21:12] Kondo

We don't care how much people hate us, or how much they laugh at us!

[21:17] Kondo

However!

[21:19] Kondo

We absolutely do not want to become shameless men

[21:22] Kondo

who cannot protect what we're supposed to protect!

[21:24] Kondo

Draw your swords, men!

[21:26] Kondo

Even if you must step over my corpse,

[21:28] Kondo

there are things you men must protect!

[21:31] Kondo

All right, charge!

[21:33] Gintoki

I've brought your curry.

[21:35] Member D

Okay, leave it there.

[21:37] Gintoki

Right here?

[21:38] Member E

Stop bothering us! This is the best part!

[21:40] Gintoki

Oh, I'm sorry.

[21:48] Otsu

Chief!

[21:52] Member B

Ack! What're you guys doing?!

[21:56] Gintoki

Now I've done it... Now I've done it...

[21:59] Member A

What're you doing?!

[22:01] ---

Kill them! Kill them!

[22:05] Yamazaki

This wig is so itchy; I can't stand it.

[22:08] ---

Otsu-san, please let me have your autograph later, okay?

[22:10] Member A (M)

Damn that guy. He was hidden amongst the women the whole time.

[22:14] Member A

Does that mean...?!

[22:19] Kondo

Good-bye. Ramen noodle substitute.

[22:30] Tsunpo

Those guys rock...

[22:32] Tsunpo

Shinsuke... It would seem your ambitions aren't going to be easily achieved.

[22:41] Tsunpo

Hello, Tsunpo here.

[22:43] ---

Oh, Otsu-dono? You say you've come up with some good lyrics?

SIGN [A Great Achievement for Makoto-chan!]

[22:46] Tsunpo

What a coincidence. I just came up with a good tune.

[22:50] Tsunpo

It's a bit on the heavy side, though.

SIGN ["When Looking For Something You've Lost, Remember What You Were Doing On The Day You Lost It."]

[24:25] Gintoki

Tatsuma, for someone who appears every week in the intro, we haven't seen you in a while.

SIGN [Tatsuma Sakamoto travels across the galaxy doing business as the leader of the "Pleasure Support Club."]

SIGN [Once upon a time, he, Gintoki, Katsura and Takasugi were comrades who fought together in the Anti-foreigner War.]

Revision #1

Created 2024-03-07 20:35:47 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:35:48 UTC by whimsee